



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/20695
20 de junio de 1989
ESPAÑOL
ORIGINAL: ARABE

**CARTA DE FECHA 20 DE JUNIO DE 1989 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL
POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de informarle que las fuerzas armadas del Irán han cometido las siguientes violaciones de las disposiciones relativas a la cesación del fuego:

1. A las 14.45 horas del 29 de mayo de 1989, se observó a un volquete iraní, que transportaba a 20 efectivos, que descendieron del vehículo en las coordenadas 931-842, a una distancia de 800 metros de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.

2. A las 15.20 horas del 29 de mayo de 1989, se observó a un volquete iraní que transportaba a 30 efectivos y los distribuía por el primer terraplén iraní ubicado en las coordenadas 931-841, a una distancia de 800 metros de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.

3. A las 9.20 horas del 30 de mayo de 1989, se observó a cinco efectivos que cavaban una trinchera en las coordenadas 368-846, a una distancia de 3 kilómetros de nuestras unidades del I Cuerpo de Ejército.

4. A las 17.55 horas del 30 de mayo de 1989, se observó a un grupo de efectivos de las fuerzas iraníes, integrado por 15 soldados, que cavaba una trinchera de 10 metros de largo y preparaba sobre ella tres puestos de tiro, en las coordenadas 540-535, a una distancia de 300 metros de nuestras unidades del II Cuerpo de Ejército.

5. A las 17.45 horas del 30 de mayo de 1989, se observó a dos vehículos que descargaban tierra en las coordenadas 604-727, con una excavadora que nivelaba el terreno frente a nuestras unidades del VI Cuerpo de Ejército.

6. A las 15.10 horas del 30 de mayo de 1989, se observó a un volquete iraní que transportaba bloques y los descargó en las coordenadas 582-721, a una distancia de 1.200 metros de nuestras unidades del VI Cuerpo de Ejército.

7. A las 7.45 horas del 31 de mayo de 1989, se observó a un soldado iraní que trepaba a un poste de electricidad portando unos binoculares con los que vigilaba a nuestras unidades en las coordenadas 582-721, a una distancia de 1.200 metros de nuestras unidades del VI Cuerpo de Ejército.

8. Entre las 7.35 horas y las 11.20 horas del 31 de mayo de 1989, se avistó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por dos excavadoras, una topadora, una apisonadora y nueve volquetes, que realizaba obras de mantenimiento y reparación de las carreteras en las coordenadas 345-588, 298-673 y 363-597, a una distancia de 700 a 1.000 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

9. Entre las 9.20 horas y las 9.50 horas del 31 de mayo de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por tres excavadoras, una apisonadora y 14 volquetes, que realizaba obras de mantenimiento de la carretera paralela a Shatt Al-Arab en las coordenadas 419-547 y 524-378, a una distancia de 700 a 2.500 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

10. Entre las 6.00 horas y las 9.30 horas del 31 de mayo de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por una excavadora y tres volquetes, que realizaba obras de mantenimiento de una carretera en las coordenadas 695-144 y 648-157, a una distancia de 800 a 1.000 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

11. A las 17.00 horas del 31 de mayo de 1989, la parte iraní instaló una ametralladora de un solo cañón en la cota 2617, en las coordenadas 063-053, a una distancia de 2 kilómetros de nuestras unidades del I Cuerpo de Ejército.

12. A las 19.05 horas del 31 de mayo de 1989, se observó a dos omnibuses, que transportaban efectivos iraníes, cerca de la ribera de Hawz Abadán, en las coordenadas 304-627, a una distancia de 700 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

13. A las 18.15 horas del 31 de mayo de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por seis volquetes, que realizaba obras de mantenimiento de la carretera en las coordenadas 648-158, a una distancia de 900 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

14. El 1° de junio de 1989, la parte iraní construyó nuevas posiciones en las coordenadas 888-986 y 907-985, a una distancia de 1 kilómetro de nuestras unidades del V Cuerpo de Ejército.

15. Entre las 6.30 horas y las 7.05 horas del 1° de junio de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní integrada por dos excavadoras, una topadora y 14 volquetes que realizaba obras de mantenimiento de las carreteras en las coordenadas 656-158, 648-158 y 695-144, a una distancia de 900 a 1.100 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

16. A las 17.30 horas del 1° de junio de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por una apisonadora y dos volquetes, que realizaba obras de mantenimiento y reparación de una carretera en las coordenadas 366-597, a una distancia de 900 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

17. Entre las 8.40 horas y las 9.10 horas del 1° de junio de 1989, se avistó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por una niveladora y cuatro volquetes, que reparaba la carretera en las coordenadas 221-573, a una distancia de 900 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

18. A las 8.40 horas del 1° de junio de 1989, la parte iraní construyó una posición con una altura de cinco sacos terreros y con un diámetro de 2 metros, en las coordenadas 237-718, a una distancia de 700 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

19. A las 6.30 horas del 1° de junio de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por dos topadoras y siete volquetes, que realizaba trabajos de mantenimiento de una carretera en las coordenadas 417-549, a una distancia de 650 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

20. Entre las 8.20 horas y las 11.15 horas del 2 de junio de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por una excavadora, una niveladora, una apisonadora y cinco volquetes, que reparaba una carretera y reforzaba un terraplén en las coordenadas 298-663 y 314-578, a una distancia de 700 a 800 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

21. A las 19.00 horas del 2 de junio de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por seis excavadoras, una topadora, una apisonadora y 18 volquetes, que transportaba tierra y realizaba obras de mantenimiento de una carretera en las coordenadas 417-549 y 518-372, a una distancia entre 700 y 1.500 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

22. Entre las 6.45 horas y las 8.30 horas del 2 de junio de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por dos excavadoras, una topadora, dos apisonadoras y 12 volquetes, que realizaba obras de mantenimiento de una carretera en las coordenadas 592-195, 648-157 y 695-144, a una distancia de 800 a 2.000 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

23. A las 17.55 horas del 2 de junio de 1989, se avistó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por una excavadora, una topadora y tres volquetes, que realizaba obras de mantenimiento y reparación de la carretera en las coordenadas 363-596, a una distancia de 700 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

24. A las 7.00 horas del 3 de junio de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por una excavadora, una topadora, cuatro volquetes, un camión cisterna y dos vehículos, que realizaba obras de mantenimiento y reparación de una carretera en las coordenadas 321-574, a una distancia de 900 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

25. A las 11.40 horas del 3 de junio de 1989, se observó a un helicóptero iraní en la región de Zawfalah, en las coordenadas 3164, a una distancia de 2,5 kilómetros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

26. Entre las 9.50 horas y las 10.55 horas del 3 de junio de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por dos excavadoras, una apisonadora, una niveladora y 14 volquetes, que realizaba obras de mantenimiento de la carretera en las coordenadas 419-547, a una distancia entre 700 y 1.500 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

27. Entre las 7.00 horas y las 10.00 horas del 3 de junio de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por dos excavadoras, una topadora, dos apisonadoras y 16 volquetes, que realizaba obras de mantenimiento de las carreteras en las coordenadas 587-191, 665-144 y 648-157, a una distancia de 800 a 1.400 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

28. A las 9.45 horas del 3 de junio de 1989, se observó a cinco efectivos que asumieron control de sus posiciones en las coordenadas 063-875, a una distancia de 1 kilómetro de nuestras unidades del II Cuerpo de Ejército.

29. A las 20.10 horas del 3 de junio de 1989, se observó a una embarcación iraní, con tres efectivos a bordo, en las coordenadas 920-972, a una distancia de 700 metros de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.

30. A las 18.15 horas del 3 de junio de 1989, dos soldados se acercaron a las coordenadas 989-739, portando unos binoculares, a una distancia de 500 metros de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.

31. A las 18.50 horas del 3 de junio de 1989, se observó a seis efectivos que con la ayuda de un tractor construían con bloques un puesto de vigilancia en el primer terraplén iraní, en las coordenadas 927-864, a una distancia de 1.000 metros de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.

32. A las 17.20 horas del 3 de junio de 1989, la parte iraní instaló una ametralladora en el terraplén iraní ubicado en las coordenadas 001-748, a una distancia de 1.700 metros de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.

33. A las 19.00 horas del 3 de junio de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por una excavadora, una topadora y un volquete, que elevaba el nivel de un terraplén en las coordenadas 364-596, a una distancia de 800 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

34. Entre las 13.20 horas y las 18.00 horas del 3 de junio de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por una topadora y seis volquetes, que realizaba obras de mantenimiento de la carretera en las coordenadas 643-159, a una distancia de 800 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

35. A las 15.20 horas del 3 de junio de 1989, se observó a un helicóptero iraní en las coordenadas 483-503, a una distancia de 2,5 kilómetros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

36. A las 13.10 horas del 3 de junio de 1989, se observó a dos embarcaciones iraníes en las coordenadas 692-141, a una distancia de 800 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

37. A las 13.20 horas del 3 de junio de 1989, se avistó a cuatro efectivos en la orilla del estuario de Shatt Al-Arab, en las coordenadas 546-242, a una distancia de 600 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

38. A las 10.30 horas del 4 de junio de 1989, la parte iraní construyó tres nuevas posiciones en las coordenadas 0996 frente a nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.

39. A las 20.30 horas del 4 de junio de 1989, se observó a cuatro vehículos iraníes, que transportaban aproximadamente a un grupo de 40 soldados, dos vehículos Land Cruiser y dos camiones, cada uno de ellos con una ametralladora pesada, en las coordenadas 927-844 a una distancia de 1 kilómetro de nuestras unidades del V Cuerpo de Ejército.

40. Entre las 7.20 horas y las 8.00 horas del 4 de junio de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por dos excavadoras, dos topadoras, una apisonadora, 12 volquetes y dos vehículos civiles, que realizaba obras de mantenimiento y reparación de una carretera y un terraplén en las coordenadas 331-574 y 318-574, a una distancia de 800 a 900 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

41. Entre las 6.25 horas y las 8.45 horas del 4 de junio de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por dos excavadoras, una topadora, una niveladora y 14 volquetes, que realizaba obras de mantenimiento de las carreteras en las coordenadas 695-144, 645-158 y 587-190, a una distancia de 800 a 1.400 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

42. Entre las 9.30 horas y las 10.30 horas del 4 de junio de 1989, se observó a tres grupos de soldados iraníes, integrados por tres o cuatro efectivos, que construían tres puestos de vigilancia de 2 metros de largo, por 2 metros de ancho, por 1 metro de alto en las coordenadas 548-229, 546-229 y 547-219, a una distancia de 600 a 800 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

43. Entre las 7.20 horas y las 10.00 horas del 4 de junio de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por una excavadora, una topadora, dos apisonadoras y 26 volquetes, que realizaba obras de mantenimiento de las carreteras en las coordenadas 448-507, 420-546 y 419-547, a una distancia de 700 a 1.500 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

44. A las 12.30 horas del 4 de junio de 1989, seis efectivos de las fuerzas iraníes abrieron fuego a una distancia de 1 kilómetro, contra nuestras posiciones en el I Cuerpo de Ejército, en las coordenadas 951-117.

45. Entre las 18.40 horas y las 19.00 horas del 4 de junio de 1989, se observó a dos grupos de efectivos de las fuerzas iraníes, integrado cada uno por cinco o seis soldados, que construían dos puestos de vigilancia de 2 metros de largo por 2 metros de ancho y 1,5 metros de altura, en las coordenadas 550-218 y 549-220, a una distancia de 700 a 800 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

46. Entre las 6.30 horas y las 7.15 horas del 5 de junio de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por una excavadora, una apisonadora y 10 volquetes, que realizaba obras de mantenimiento de las carreteras en las coordenadas 695-144 y 587-190, a una distancia de 1.000 a 1.400 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

47. Entre las 8.00 horas y las 8.15 horas del 5 de junio de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por dos topadoras y cinco volquetes, que reparaba las carreteras en las coordenadas 321-574 y 230-724, a una distancia de 700 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

48. Entre las 9.35 horas y las 11.00 horas del 5 de junio de 1989, se avistó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por dos excavadoras y 18 volquetes, que transportaba tierra y realizaba obras de mantenimiento de las carreteras en las coordenadas 423-545 y 419-547, a una distancia de 700 a 800 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

49. Entre las 18.50 horas y las 19.00 horas del 5 de junio de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por cuatro excavadoras, una apisonadora, 14 volquetes y una camioneta, que realizaba obras de mantenimiento de las carreteras en las coordenadas 645-157 y 568-197, a una distancia de 800 a 900 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

50. Entre las 7.00 horas y las 8.30 horas del 5 de junio de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por una excavadora y 11 volquetes, que transportaba tierra a la carretera paralela a las coordenadas 648-157 y realizaba obras de mantenimiento de la carretera en las coordenadas 587-191, a una distancia de 800 a 1.400 metros de nuestras unidades del IV Cuerpo de Ejército.

51. A las 19.00 horas del 5 de junio de 1989, se avistó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por cinco volquetes y un camión cisterna de combustible, que realizaba obras de mantenimiento de la carretera, en las coordenadas 419-547, a una distancia de 700 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

52. A las 18.45 horas del 5 de junio de 1989, se observó a cinco efectivos que excavaban una posición de tiro en el terraplén iraní, en las coordenadas 927-864, a una distancia de 1.000 metros de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.

53. A las 19.40 horas del 5 de junio de 1989, se observó a cuatro efectivos que excavaban una posición de tiro en el terraplén iraní, en las coordenadas 928-858, a una distancia de 1.000 metros de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.

54. Entre las 8.15 horas y las 9.20 horas del 6 de junio de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por una excavadora, dos topadoras, cuatro volquetes y dos vehículos Land Cruiser, que realizaba obras de mantenimiento y reparación de las carreteras en las coordenadas 229-724 y 320-574, a una distancia de 700 metros de nuestras unidades del IV Cuerpo de Ejército.

55. A las 10.20 horas del 6 de junio de 1989, se avistó a cuatro efectivos que reacondicionaban una antigua posición con sacos terreros, al norte del río Al Karun, en las coordenadas 287-693, a una distancia de 600 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

56. Entre las 8.00 horas y las 9.40 horas del 6 de junio de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por una excavadora y 13 volquetes, que transportaba tierra desde las coordenadas 508-387 y realizaba obras de mantenimiento de la carretera en las coordenadas 420-545, a una distancia de 700 a 800 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

Operaciones de anegamiento

La parte iraní sigue inundando el terreno en dirección a nuestras unidades militares del III Cuerpo de Ejército y frente a las barreras defensivas de nuestras unidades militares. Las aguas alcanzaron los niveles siguientes:

57. 31 de mayo de 1989:

Entre las coordenadas 907-022 y 913-876, de 115 a 180 centímetros.
Entre las coordenadas 913-876 y 989-731, de 10 a 170 centímetros.
Entre las coordenadas 678-327 y 912-291, de 20 a 100 centímetros.
Entre las coordenadas 912-291 y 907-022, de 10 a 100 centímetros.

58. 1° de junio de 1989:

Entre las coordenadas 907-022 y 913-876, de 115 a 180 centímetros.
Entre las coordenadas 913-876 y 989-731, de 10 a 160 centímetros.
Entre las coordenadas 678-327 y 912-291, de 20 a 110 centímetros.
Entre las coordenadas 912-291 y 907-022, de 10 a 100 centímetros.

59. 2 de junio de 1989:

Entre las coordenadas 907-022 y 913-876, de 115 a 180 centímetros.
Entre las coordenadas 913-876 y 989-731, de 10 a 160 centímetros.
Entre las coordenadas 678-327 y 912-291, de 20 a 110 centímetros.
Entre las coordenadas 912-291 y 907-022, de 10 a 100 centímetros.

60. 3 de junio de 1989:

Entre las coordenadas 907-022 y 913-876, de 115 a 180 centímetros.
Entre las coordenadas 913-876 y 989-731, de 10 a 160 centímetros.
Entre las coordenadas 678-327 y 912-291, de 15 a 110 centímetros.
Entre las coordenadas 912-291 y 907-022, de 10 a 100 centímetros.

61. 4 de junio de 1989:

Entre las coordenadas 907-022 y 913-876, de 115 a 170 centímetros.
Entre las coordenadas 913-876 y 989-731, de 10 a 100 centímetros.
Entre las coordenadas 678-327 y 912-291, de 20 a 110 centímetros.
Entre las coordenadas 912-291 y 907-022, de 10 a 100 centímetros.

62. 5 de junio de 1989:

Entre las coordenadas 907-022 y 913-876, de 115 a 170 centímetros.
Entre las coordenadas 913-876 y 989-731, de 10 a 100 centímetros.
Entre las coordenadas 678-327 y 912-291, de 14 a 110 centímetros.
Entre las coordenadas 912-291 y 907-022, de 10 a 100 centímetros.

63. 6 de junio de 1989:

Entre las coordenadas 907-022 y 913-876, de 115 a 170 centímetros.
Entre las coordenadas 913-876 y 989-731, de 10 a 100 centímetros.
Entre las coordenadas 678-327 y 912-291, de 15 a 110 centímetros.
Entre las coordenadas 912-291 y 907-022, de 10 a 100 centímetros.

Le agradeceré que tenga a bien disponer lo necesario para que la presente carta sea distribuida como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Ismat KITTANI
Representante Permanente
